

**ОЛМОНИШУНОСЛИК  
ВА ТАРЖИМАШУНОСЛИКНИНГ  
ДОЛЗАРЪ МУАММОЛАРИ**

**ИЛМИЙ-АМАЛИЙ КОНФЕРЕНЦИЯ  
материаллари**

2011 йил 20-21 май

ТОШКЕНТ

университетско-образовательные.

Вот ряд примеров употребления словных друзей переводчика в образовательной системе:

сиделат — конференц-зал; собор; лекция; кафедральный; иногда: кафедра (tribune, кафедра кафедр, university department)

class — урок (lesson), учебные занятия, группа, категория, тип, серия, рядок; класс (класс в школе) (class, class, group, group); лекция: класс (lectures)

classroom; Лекция: six classes a day (шесть уроков в день; six lessons a day = урок в школе); One-class school — полтораклассная школа; «Открытый»

high school — средние общеобразовательная школа; иногда: высшая школа (college)

преподаватель — директор школы; учитель; олимпиада; иногда: принцип (principal) (NB: даже англоговорящие люди иногда путают слова principal и teacher, так как они имеют одинаковое произношение)

school — любое учебное заведение; факультет; ученик; педагогическое сообщество (включая преподавателей, родителей, учащихся)

#### Литература:

1. Акулиничев В. В. О "Ложных друзьях переводчика".
2. Англо-русский и русско-английский словарь сложных друзей переводчика» (составитель В. В. Акулиничев).

### О ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ ПОДХОДЕ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Г. В. Пани, УдГУМЯ, С. Калаидарова, ТГУУ

1. Лингвокультурологический подход в обучении иностранному языку ориентирован не только на владение иностранцем языком, но и на использование его в реальных коммуникативных ситуациях с учетом культурных и социальных особенностей поведения носителей языка и предполагает обучение языку и культуре на основе системы компетенций, характеризующихся национально-культурной спецификой, часто образующих языковые лакуны и реализующихся лишь на уровне коммуникативных ситуаций.

2. Если предположить, что подготовка студентов языкового вуза к профессионально ориентированной деятельности подразумевает лингвистическое, когнитивное и общекультурное развитие обучающихся средствами как иностранного, так и родного языка, то можно говорить о необходимости формирования у будущих специалистов такой профессионально ориентированной лингвокультурологической компетенции, в которой взаимодействуют профессионально-предметные, межкультурные коммуникативные знания, умения и навыки, а также способности и качества личности, где участники общения в конкретной коммуникативной ситуации ориентированы на приобретение, сохранение и использование информации для достижения определенных лингвокультурологических целей.

основанном в отличие от представления объективного содержания сознания.

3. Фигуративность в ходе развития инстинктов является значимой психологической категорией, позволяющей характеризовать особенности взаимодействия с окружающей средой. Фигуративность проявляется для данного инстинктивного уровня сознания в виде различных форм. Само название при этом порождает различные образы, динамичной языковой формой, где процесс обучения взаимодействует с процессом действия и формирует поведение. Фигуративность является основой для формирования различных категорий и направляется в зависимости от уровня сложности образа.

### CONCEPTUALIZATION OF ATTITUDE THEORY IN THE INTERPRETATION FOREIGN LANGUAGE

I. Panferova, TSPTU

An attitude is a hypothetical construct that represents an individual's degree of like or dislike for something. Attitudes are generally positive or negative views of a person, place, thing, or event - this is often referred to as the attitude object. People can also be conflicted or ambivalent toward an object, meaning that they simultaneously possess both positive and negative attitudes toward the item in question. Marlie-Bronley (1995, p. 373) wrote, "What is termed *attitude* refers to affect and its evaluative, emotional reaction (i.e., the degree of like, or dislike associated with attitudinal object)."

Attitudes very often come in pairs. The main (but not only) attitude dualities are the following:

- Consciousness and the unconscious. The "presence of two attitudes is extremely frequent, one conscious and the other unconscious. This means that consciousness has a constellation of contents different from that of the unconscious, a duality particularly evident in neurosis" (Jung, 1971: par. 687).
- Extroversion and introversion. This pair is so elementary to Jung's theory of types that he labeled them the "attitude-types".
- Rational and irrational attitudes. "I conceive reason as an attitude" (par. 785). The rational attitude subdivides into the thinking and feeling psychological functions, each with its attitude. The irrational attitude subdivides into the sensing and intuition psychological functions, each with its attitude. "There is thus a typical thinking, feeling, sensation, and intuitive attitude" (par. 691).
- Individual and social attitudes. Many of the latter are "isms".

In addition, Jung discusses the abstract attitude. "When I take an abstract attitude..." (par. 679). Abstraction is contrasted with concreteness. "CONCRETISM. By this I mean a peculiarity of thinking and feeling which is the antithesis of abstraction" (par. 696). For example, "I hate his attitude for being Sarcasm."

Attitudes are judgments. They develop on the ABC model (affect, behavior, and cognition). In other words, attitudes include three components: affect, behavior, and